

GEMEINDE
AHRNTAL



COMUNE
VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS**GIUNTA**

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL
09.09.2026

UHR – ORE
09:00

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Markus Gartner			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Georg Hainz			
Gemeindereferent - Assessore	Michael Andreas Hofer			
Gemeindereferentin - Assessore	Anita Strauss	x		
Gemeindereferentin - Assessore	Ulrike Hilber			
Gemeindereferent - Assessore	Wolfgang Hofer			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Markus Gartnerin der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.**BESCHLUSS****DELIBERAZIONE**

Konsolidierte Bilanz der Gemeinde Ahrntal für
das Jahr 2025 - Genehmigung des Entwurfs

Bilancio consolidato del Comune di Valle Aurina
per l'anno 2025 - approvazione dello schema

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

BRqJTQrYD0Y4+B0Amqu+Ym1r1yLdUHMJGBvgl45+yNo=

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con l'impronta digitale

pU8nvrj7J9hIKO/aQSVJ8gvn1U0TloH8w3dc7j847jw=

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 sieht spezifische Bestimmungen im Bereich Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsmodelle der Regionen, der örtlichen Körperschaften sowie deren Einrichtungen vor.

Das genannte GvD Nr. 118/2011 i.g.F legt fest, dass die Verwaltungen dazu aufgerufen sind, die konsolidierte Bilanz mit den eigenen Einrichtungen und Körperschaften, Unternehmen, kontrollierten und beteiligten Gesellschaften nach den Verfahren und Kriterien zu erstellen, die im angewandten Haushaltsgrundsatz (Anhang 4/4 des oben genannten GvD Nr. 118/2011) festgelegt sind.

Die Bestimmungen zur Haushaltsharmonisierung sehen für die örtlichen Körperschaften die Verpflichtung vor, ein integriertes System der wirtschaftlich-vermögensrechtlichen mit der finanziellen Buchführung vorzusehen, und die Gemeinde Ahrntal hat ihr Informationssystem auf der Grundlage des angewandten Haushaltsgrundsatzes für die Vermögensbilanz der Körperschaften in der Finanzbuchhaltung angepasst.

Die konsolidierte Bilanz dient dem Gemeindevorstand und dem Gemeinderat als Kommunikations- und Entscheidungshilfe, weist jedoch eine erhebliche technische und lesetechnische Komplexität auf, da das Dokument auf der Grundlage von Haushaltsgrundsätzen zivilrechtlicher Natur erstellt wurde und daher von der Vermögensbilanz ausgeht.

Die konsolidierte Bilanz besteht aus einem Buchhaltungsdokument, mit dem Ziel der Darstellung der Finanz- und Eigenkapitallage und des wirtschaftlichen Ergebnisses der gesamten Tätigkeit der Gemeinde Ahrntal mit ihren Organisationsstrukturen, ihren Körperschaften, kontrollierten Gesellschaften und Gesellschaften mit Beteiligung und verweist auf die Rechnungslegungsergebnisse zum 31. Dezember 2025.

Mit Beschluss Nr. 2 vom 28.04.2026 hat der Gemeinderat die Jahresabschlussrechnung, die Vermögens- und Erfolgsrechnung des Geschäftsjahres 2025 der Gemeinde genehmigt.

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 331 vom 08.07.2026 wurde die Festlegung des Konsolidierungsumfanges für das Geschäftsjahr 2025 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des oben genannten GvD Nr. 118/2011, Anhang Nr. 4/4 zum GvD i.d.g.F vorgenommen und es wurden zwei Verzeichnisse verabschiedet, die von der Vorschrift gefordert sind: Verzeichnis der Mitglieder der „Gruppe öffentliche Verwaltung Gemeinde Ahrntal“ und Verzeichnis der Mitglieder des Konsolidierungsumfanges „Gruppe öffentliche Verwaltung Gemeinde Ahrntal“.

Die konsolidierte Bilanz 2025 der Gemeinde Ahrntal umfasst folgende Gesellschaften im Konsolidierungskreis:

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118 prevede apposite disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi.

Il citato D.Lgs. n. 118/2011 nella sua versione attuale stabilisce che le amministrazioni sono chiamate a redigere il bilancio consolidato con i propri enti ed organismi strumentali, aziende, società controllate e partecipate, secondo le modalità ed i criteri individuati nel principio applicato del bilancio consolidato (allegato 4/4 del sopracitato D.Lgs. n. 118/2011).

Le disposizioni in materia di armonizzazione contabile hanno previsto l'obbligatorietà per gli enti locali di attivare un sistema integrato delle registrazioni economico patrimoniali con quelle di contabilità finanziaria ed il Comune di Valle Aurina ha adeguato il proprio sistema informativo sulla base del principio contabile applicato concernente la contabilità economico patrimoniale degli enti in contabilità finanziaria.

Il bilancio consolidato rappresenta uno strumento di comunicazione e di supporto per la giunta e il consiglio comunale, ma presenta una notevole complessità tecnica e di lettura, in quanto documento elaborato sulla base dei principi contabili di natura civilistica e, dunque, ricavato partendo dalla contabilità economico patrimoniale.

Il bilancio consolidato consiste in un documento contabile finalizzato a rappresentare la situazione finanziaria e patrimoniale e il risultato economico della complessiva attività svolta dal Comune di Valle Aurina attraverso le proprie articolazioni organizzative, i propri enti strumentali e le società controllate e partecipate ed è riferito alle risultanze contabili alla data del 31 dicembre 2025.

Con delibera n. 2 del 28.04.2026 il Consiglio comunale ha approvato il rendiconto di gestione, il conto patrimoniale e il conto economico dell'esercizio 2025 del Comune.

Con deliberazione della giunta comunale n. 331 del 08.07.2026 è stata effettuata la ricognizione del perimetro di consolidamento per l'esercizio 2025 in conformità alle disposizioni riportate nel citato D.Lgs. n. 118/2011, allegato n. 4/4 al D.Lgs. stesso nella sua versione vigente, e sono stati approvati due elenchi richiesti dalla normativa: Elenco dei componenti „Gruppo Amministrazione Pubblica Comune di Valle Aurina“ e elenco dei componenti del perimetro di consolidamento „Gruppo Amministrazione Pubblica Comune di Valle Aurina“.

Il bilancio consolidato 2025 del Comune di Valle Aurina include nell'area di consolidamento le seguenti società:

Gesellschaft / Società	Prozentsatz der Beteiligung / percentuale di partecipazione	Konsolidierungsmethode / Metodo di consolidamento
Göge Energie GmbH Göge Energie Srl	53,00 %	Integral / Integrale
Südtiroler Einzugsdienste AG Alto Adige Riscossioni SpA	0,23 %	Proportional / Proporzionale
ARA Pustertal AG ARA Pusteria Spa	7,14 %	Proportional / Proporzionale
Emporium Genossenschaft / Emporium Società Cooperativa	1,11 %	Proportional / Proporzionale

Mit Ausschussbeschluss Nr. 208 vom 22.04.2026 ist die Kanzlei Ausserhofer & Partner GmbH u. a. mit der fachlichen Unterstützung bei der Abfassung der konsolidierten Bilanz für das Geschäftsjahr 2025 beauftragt worden.

Der Entwurf der konsolidierten Bilanz betreffend das 2025 (E.Prot. Nr. 31186 vom 07.09.2026), ausgearbeitet von der Kanzlei Ausserhofer & Partner GmbH, soll nun in der vorgelegten Form genehmigt und dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt werden.

Vorgeschlagen, dass dieser Beschluss über die Genehmigung des Entwurfes der konsolidierten Bilanz als sofort vollziehbar erklärt werden soll, damit diese dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt werden kann.

Nach Einsichtnahme in:

- die Unterlagen zur konsolidierten Bilanz 2025;
- das gesetzvertretende Dekret Nr. 267/18.08.2000;
- das gesetzvertretende Dekret Nr. 118/23.06.2011;
- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016;
- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- die geltende Satzung dieser Gemeinde;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

1. den Entwurf der konsolidierten Bilanz betreffend das Jahr 2025 zu genehmigen;
2. der Entwurf der konsolidierten Bilanz 2025 bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses;
3. den Entwurf der konsolidierten Bilanz betreffend das Jahr 2025 dem Gemeinderat zur endgültigen Genehmigung vorzulegen;
4. festzuhalten, dass mit dieser Maßnahme keine Ausgaben verbunden sind;
5. vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 aus den in den Prämissen genannten Gründen mit eigener Abstimmung einstimmig für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Con deliberazione della giunta comunale n. 208 del 22.04.2026, lo studio Ausserhofer & Partner srl è stato incaricato tra l'altro di fornire assistenza specialistica nell'elaborazione del bilancio consolidato per l'esercizio 2025.

Lo schema del bilancio consolidato relativo all'anno 2025 (prot. in entrata n. 31186 del 07.09.2026), elaborato dallo studio Ausserhofer & Partner srl, viene approvato ora nella forma presentata e presentato al Consiglio comunale per l'approvazione.

Suggestito che questa delibera relativa all'approvazione dello schema del bilancio consolidato sia dichiarata immediatamente esecutiva, in modo che il bilancio consolidato possa essere presentato al consiglio comunale per l'approvazione.

Visti:

- la documentazione relativa al bilancio consolidato 2025;
- il decreto legislativo n. 267/18.08.2000;
- il decreto legislativo n. 118/23.06.2011;
- la legge provinciale 12.12.2016, n. 25;
- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il vigente Statuto di questo Comune;
- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. di approvare lo schema del bilancio consolidato relativo all'anno 2025;
2. lo schema del bilancio consolidato 2025, anche se non materialmente allegato, costituisce parte essenziale della presente delibera;
3. di presentare lo schema del bilancio consolidato relativo all'anno 2025 al Consiglio comunale per l'approvazione definitiva;
4. di dare atto che dalla misura di cui all'oggetto non risultano delle spese;
5. di dichiarare la presente delibera mediante apposita votazione all'unanimità immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge regionale 03.05.2018, n. 2 per i motivi di cui alle premesse.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

der Vorsitzende - il Presidente

der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale

Markus Gartner

Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale
